

**TIS**

České republiky  
Tržní informační systém  
Ve Smečkách 33  
Praha 1 PSČ 110 00

( : 222 871 428  
fax : 222 871 536  
email : [tis.zelenina@szif.cz](mailto:tis.zelenina@szif.cz)



## AGRÁRNÍ TRŽNÍ INFORMACE ČESKÉ REPUBLIKY

Ročník VII. číslo 37

TIS<sup>ČR</sup>SZIF

18. 9. 2003

týden 38/2003

### Zpráva o trhu zeleniny

| Vydavatel                      | Obsah                          | Strana |
|--------------------------------|--------------------------------|--------|
| <b>TIS<sup>ČR</sup> - SZIF</b> | Komoditní zpravodajství        | 1      |
| Státní zemědělský              | Ceny zemědělských výrobců      | 2      |
| intervenční fond               | Obchodní ceny                  | 3      |
| Ve Smečkách 33                 | Zahraniční obchod ČR           | 4      |
| 110 00 Praha 1                 | Informace ze zahraničních trhů | 6      |

### KOMODITNÍ ZPRAVODAJSTVÍ

#### Situace na trhu

Ve 38. týdnu vzrostla průměrná **cena zemědělských výrobců (CZV)** rajčat v porovnání s předchozím týdnem o 5,20 Kč/kg (o 28,4 %) na 23,50 Kč/kg. CZV celeru s natí se zvýšila ve sledovaném týdnu o 1,40 Kč/ks (o 18,4 %) na 9,- Kč/ks. Výrazněji vzrostla i průměrná CZV květáku (o 1,80 Kč/ks na 13,90 Kč/ks, tj. o 14,9 %). Průměrná CZV hlávkového salátu se oproti 37. týdnu naopak snížila o 0,80 Kč/ks (o 14,5 %) na 4,70 Kč/ks. Polní papriku prodávali pěstitelé ve sledovaném týdnu za 8,- až 12,- Kč/kg (průměr 9,80 Kč/kg). CZV polních salátových okurek se pohybovaly v rozpětí od 7,- do 12,- Kč/kg (průměr 10,50 Kč/kg). Průměrná CZV bílého hlávkového zelí zůstala na úrovni 37. týdne, tj. 4,10 Kč/kg.

Ve 38. týdnu výrazně vzrostly průměrné obchodní ceny rajčat z dovozu. Jejich **obchodní nákupní cena (NC)** se zvýšila ve srovnání s předchozím týdnem o 7,30 Kč/kg (o 60,8 %) na 19,30 Kč/kg, **obchodní odbytová cena (OC)** vzrostla o 11,40 Kč/kg (o 74,5 %) na 26,70 Kč/kg. Průměrná NC salátových okurek z dovozu se ve sledovaném týdnu zvýšila o 5,50 Kč/kg (o 63,2 %) na 14,20 Kč/kg. Průměrná OC těchto okurek vzrostla o 3,80 Kč/kg (o 25,5 %) na 18,70 Kč/kg. U tuzemského květáku průměrná NC ve srovnání s 37. týdnem vzrostla o 2,90 Kč/ks (o 27,4 %) na 13,50 Kč/ks. Jeho průměrná OC se zvýšila o 3,70 Kč/ks (o 28,7 %) na 16,60 Kč/ks. Průměrná NC hlávkového salátu z domácí produkce ve 38. týdnu vzrostla o 1,20 Kč/ks (o 21,1 %) na 6,90 Kč/ks. Průměrná OC tohoto salátu se zvýšila o 1,20 Kč/ks

(o 16,7 %) na 8,40 Kč/ks. Snížily se naopak průměrné obchodní ceny žluté papriky z dovozu. Její průměrná NC poklesla ve sledovaném týdnu o 5,10 Kč/kg (o 17,2 %) na 24,60 Kč/kg, OC se snížila ve srovnání s 37. týdnem o 5,60 Kč/kg (o 15,4 %) na 30,70 Kč/kg.

#### Zahraniční obchod

Ve 37. týdnu se zvýšil dovoz většiny druhů zeleniny do České republiky. Největší podíl na celkovém objemu dovozu měla cibule spolu s plodovou zeleninou. Nákup cibule dosáhl objemu 1 103,1 t za průměrnou jednotkovou hodnotu 4,65 Kč/kg, což bylo o 138 % více než v předchozím týdnu. Nejvíce cibule bylo dodáno z Polska (78 % - 863,5 t za 4,01 Kč/kg). Dovoz rajčat vzrostl proti 36. týdnu o 71 % na 986,4 t za 11,79 Kč/kg. Hlavním dodavatelem rajčat bylo ve sledovaném týdnu Polsko (87 % - 859,6 t za 11,03 Kč/kg). Dodávky salátových okurek se zvýšily o 24 % na 841,7 t za 12,07 Kč/kg. Z Polska pocházelo 559,1 t (66 %) těchto okurek za 12,46 Kč/kg. Květáku bylo nakoupeno celkem 352,7 t za 4,99 Kč/kg, což byl nárůst o 164 % v porovnání s 36. týdnem. Jeho hlavním dodavatelem zůstává i nadále Polsko (99 % - 349,1 t za 4,92 Kč/kg). Dovoz póru se zvýšil proti předchozímu týdnu o 130 % na 38,2 t za 10,56 Kč/kg. Z Polska bylo dodáno 22 t (58 %) póru za 9,23 Kč/kg, z Francie 14,3 t (37 %) za 10,52 Kč/kg.

TIS<sup>ČR</sup>SZIF

**Ceny zemědělských výrobců vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy**

Datum zjištění ceny: 38. týden 2003

Kč/MJ

| Druh zeleniny         | MJ  | Ceny zemědělských výrobců |           |          | Změna průměrné CZV proti 37. týdnu 2003 |        |
|-----------------------|-----|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------------------|--------|
|                       |     | minimální                 | maximální | průměrná | v Kč                                    | v %    |
| Brokolice             | kg  | 20,00                     | 28,00     | 25,00    | .                                       | .      |
| Brukev                | ks  | 3,00                      | 6,00      | 4,70     | - 0,40                                  | - 7,8  |
| Celer s natí          | ks  | 7,00                      | 12,00     | 9,00     | + 1,40                                  | + 18,4 |
| Celer                 | kg  | 10,00                     | 14,00     | 11,90    | + 0,30                                  | + 2,6  |
| Cibule                | kg  | 4,50                      | 7,80      | 6,30     | + 0,10                                  | + 1,6  |
| Červená řepa          | kg  | 4,00                      | 6,00      | 5,00     | - 0,10                                  | - 2,0  |
| Čínské zelí           | kg  | 10,50                     | 14,00     | 12,70    | 0,00                                    | 0,0    |
| Kapusta hlávková      | ks  | 5,00                      | 8,00      | 6,10     | + 0,10                                  | + 1,7  |
| Mrkev                 | kg  | 4,50                      | 7,00      | 5,80     | - 0,10                                  | - 1,7  |
| Kopr                  | sv. | 3,00                      | 4,00      | 3,30     | .                                       | .      |
| Kudrnka               | kg  | 20,00                     | 40,00     | 32,60    | - 0,30                                  | - 0,9  |
| Květák                | ks  | 10,50                     | 19,00     | 13,90    | + 1,80                                  | + 14,9 |
| Okurky salátové polní | kg  | 7,00                      | 12,00     | 10,50    | .                                       | .      |
| Paprika polní         | kg  | 8,00                      | 12,00     | 9,80     | + 0,50                                  | + 5,4  |
| Paprika zeleninová    | kg  | 15,00                     | 20,00     | 17,30    | + 0,30                                  | + 1,8  |
| Petržel s natí        | sv. | 4,50                      | 17,00     | 9,60     | - 0,50                                  | - 5,0  |
| Petržel               | kg  | 12,00                     | 17,00     | 14,50    | + 0,60                                  | + 4,3  |
| Pór                   | kg  | 7,00                      | 14,00     | 11,20    | - 0,20                                  | - 1,8  |
| Rajčata               | kg  | 15,00                     | 30,00     | 23,50    | + 5,20                                  | + 28,4 |
| Salát hlávkový        | ks  | 3,50                      | 6,50      | 4,70     | - 0,80                                  | - 14,5 |
| Salát ledový          | ks  | 6,00                      | 10,00     | 8,00     | .                                       | .      |
| Salát barevný         | ks  | 7,00                      | 13,00     | 9,60     | .                                       | .      |
| Zelí hlávkové bílé    | kg  | 2,80                      | 6,00      | 4,10     | 0,00                                    | 0,0    |
| Zelí hlávkové červené | kg  | 3,50                      | 7,00      | 5,30     | - 0,40                                  | - 7,0  |
| Zelí kysané balené    | kg  | 13,20                     | 17,00     | 14,80    | + 0,40                                  | + 2,8  |
| Zelí kysané volné     | kg  | 8,50                      | 11,00     | 9,80     | + 0,20                                  | + 2,1  |

Pramen: ZUČM

**Porovnání průměrných CZV kvěťáku v roce 2002 a 2003**

Kč/ks

| Rok         |           |           |           |
|-------------|-----------|-----------|-----------|
|             | 36. týden | 37. týden | 38. týden |
| 2002        | 14,20     | 13,90     | 13,00     |
| 2003        | 10,70     | 12,10     | 13,90     |
| % 2003/2002 | 75,4      | 87,1      | 106,9     |

 Pramen: TIS<sup>ČR</sup> SZIF

**Porovnání průměrných CZV polní papriky v roce 2002 a 2003**

Kč/kg

| Rok         |           |           |           |
|-------------|-----------|-----------|-----------|
|             | 36. týden | 37. týden | 38. týden |
| 2002        | 9,20      | 9,40      | 9,40      |
| 2003        | 8,70      | 9,30      | 9,80      |
| % 2003/2002 | 94,6      | 98,9      | 104,3     |

 Pramen: TIS<sup>ČR</sup> SZIF

**Přehled o situaci a vývoji porostů vybraných druhů zeleniny u domácích producentů ve 38. týdnu**  
**LISTOVÁ ZELENINA**

Nabídka **salátů** se mírně zvýšila. Ceny zatím zůstaly na stejné úrovni jako ve 37. týdnu, ale již se objevily snahy obchodníků je snížit.

**PLODOVÁ ZELENINA**

Sklizeň **polní papriky** se blíží ke konci, což se projevilo na její horší kvalitě. Na trhu se prodávala v cenovém rozpětí od 8,- do 12,- Kč/kg. Cena **rajčat** pro přímou spotřebu se i nadále zvyšovala až na 28,- až 30,- Kč/kg, poptávka a prodej byly na vysoké úrovni. Velmi omezená nabídka **polních salátových okurek** a **hadovek** trvala i ve 38. týdnu. Salátové okurky polní se prodávaly v průměru za 12,- Kč/kg, okurky hadovky až za 15,- Kč/kg.

**KOŠTÁLOVÁ ZELENINA**

Cena **květáku** vzrostla na 14,- až 18,- Kč/ks vlivem nízké nabídky jak na trhu domácím, tak i v Polsku.

**Hlávkové bílé zelí** na přímou spotřebu bylo v prodeji za 3,- až 6,- Kč/kg. Kruhárenské zelí dodávali pěstitelé smluvním partnerům v průměru za 2,50 Kč/kg, nesmluvním partnerům za 3,50 Kč/kg. Zlepšila se nabídka **čínského zelí** a jeho průměrná cena ve 38. týdnu činila 12,70 Kč/kg.

**KOŘENOVÁ ZELENINA**

Levný dovoz **mrkve** z Polska způsobil pokles ceny domácí produkce až na 5,80 Kč/kg. **Kořenová petržel** byla v prodeji za 12,- až 17,- Kč/kg, **celer** za 10,- až 14,- Kč/kg.

**CIBULOVÁ ZELENINA**

Cena **cibule** se stabilizovala, neboť pěstitelé již ve většině případů uzavřeli s odběrateli smlouvy na prodej. Drobná cibule byla na trhu za 4,- Kč/kg, velká nad 60 mm za 9,30 Kč/kg.

Pramen: ZUČM

**Obchodní nákupní ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy**

Datum zjištění ceny: 38. týden 2003

Kč/MJ

| Druh zeleniny       | MJ | Nákupní ceny      |        |        |        |          |        |        |        |
|---------------------|----|-------------------|--------|--------|--------|----------|--------|--------|--------|
|                     |    | z domácí produkce |        |        |        | z dovozu |        |        |        |
|                     |    | minim.            | maxim. | průměr | ±38/37 | minim.   | maxim. | průměr | ±38/37 |
| Brokolice           | kg | 20,40             | 23,10  | 22,20  | .      | -        | -      | -      | -      |
| Celer bez natě      | kg | -                 | -      | -      | -      | 12,00    | 12,80  | 12,60  | + 0,50 |
| Cibule suchá světlá | kg | 4,10              | 6,90   | 5,60   | - 0,50 | 5,20     | 7,00   | 6,10   | - 0,10 |
| Cibule červená      | kg | -                 | -      | -      | -      | 8,50     | 13,70  | 10,80  | - 1,50 |
| Červená řepa        | kg | -                 | -      | -      | -      | 5,10     | 5,50   | 5,30   | + 0,10 |
| Česnek              | kg | -                 | -      | -      | -      | 20,00    | 28,10  | 22,70  | - 2,60 |
| Křen                | kg | -                 | -      | -      | -      | 38,50    | 51,00  | 45,70  | + 0,30 |
| Květák              | ks | 13,30             | 13,70  | 13,50  | + 2,90 | 11,00    | 13,70  | 12,90  | + 2,00 |
| Meloun vodní        | kg | -                 | -      | -      | -      | 4,00     | 6,20   | 5,30   | - 0,70 |
| Mrkev a karotka     | kg | 6,00              | 6,80   | 6,40   | 0,00   | -        | -      | -      | -      |
| Okurky salátové     | kg | -                 | -      | -      | -      | 10,60    | 17,50  | 14,20  | + 5,50 |
| Paprika bílá        | kg | -                 | -      | -      | -      | 10,90    | 20,00  | 13,50  | + 0,50 |
| červená             | kg | -                 | -      | -      | -      | 23,00    | 25,50  | 24,50  | + 3,10 |
| zelená              | kg | -                 | -      | -      | -      | 12,60    | 15,30  | 13,90  | + 1,80 |
| oranžová            | kg | -                 | -      | -      | -      | 25,00    | 29,70  | 27,20  | - 0,60 |
| žlutá               | kg | -                 | -      | -      | -      | 17,90    | 28,90  | 24,60  | - 5,10 |
| Petržel bez natě    | kg | 13,40             | 14,70  | 14,10  | - 0,90 | -        | -      | -      | -      |
| Pór                 | kg | 13,60             | 13,70  | 13,60  | .      | 13,60    | 15,00  | 14,10  | + 1,00 |
| Rajčata             | kg | -                 | -      | -      | -      | 10,00    | 26,50  | 19,30  | + 7,30 |
| Salát barevný       | ks | 8,50              | 13,10  | 10,50  | + 0,30 | -        | -      | -      | -      |
| Salát hlávkový      | ks | 3,80              | 11,90  | 6,90   | + 1,20 | -        | -      | -      | -      |
| Zelí bílé rané      | kg | 3,60              | 4,70   | 4,10   | 0,00   | 3,90     | 4,70   | 4,30   | + 0,20 |
| Zelí červené rané   | kg | 5,50              | 7,00   | 6,00   | + 0,10 | -        | -      | -      | -      |
| Zelí kysané balené  | kg | -                 | -      | -      | -      | 6,80     | 7,50   | 7,10   | + 0,10 |
| Zelí kysané volné   | kg | -                 | -      | -      | -      | 9,10     | 10,20  | 9,60   | 0,00   |
| Žampiony            | kg | 39,10             | 48,20  | 44,40  | + 1,80 | -        | -      | -      | -      |

Poznámka : MJ = měrná jednotka. Nákupní cena je cena bez DPH, včetně dopravy (u dovoзовé produkce i včetně cla).

Pomlčka = méně než 3 respondenti

Pramen : TIS<sup>ČR</sup> SZIF

## Obchodní odbytové ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 38. týden 2003

Kč/MJ

| Druh zeleniny            | MJ | Odbytové ceny     |        |        |        |          |        |        |        |
|--------------------------|----|-------------------|--------|--------|--------|----------|--------|--------|--------|
|                          |    | z domácí produkce |        |        |        | z dovozu |        |        |        |
|                          |    | minim.            | maxim. | průměr | ±38/37 | minim.   | maxim. | průměr | ±38/37 |
| Brokolice                | ks | -                 | -      | -      | -      | 17,50    | 24,00  | 21,50  | .      |
| Celer bez natě           | kg | 12,00             | 16,50  | 14,50  | .      | 15,00    | 17,60  | 15,90  | + 1,00 |
| Cibule suchá světlá      | kg | 4,70              | 8,30   | 7,10   | .      | 5,50     | 11,00  | 8,00   | + 0,10 |
| Cibule červená           | kg | -                 | -      | -      | -      | 13,00    | 16,40  | 14,70  | - 1,30 |
| Česnek                   | kg | -                 | -      | -      | -      | 24,90    | 33,00  | 29,50  | - 1,80 |
| Červená řepa             | kg | -                 | -      | -      | -      | 6,00     | 8,20   | 7,30   | + 0,10 |
| Kedluběn                 | ks | 7,00              | 8,90   | 8,20   | + 0,80 | -        | -      | -      | -      |
| Křen                     | kg | -                 | -      | -      | -      | 52,00    | 59,10  | 56,30  | + 0,20 |
| Květák                   | ks | 15,30             | 18,00  | 16,60  | + 3,70 | 15,50    | 18,00  | 16,50  | + 2,50 |
| Meloun vodní             | kg | -                 | -      | -      | -      | 3,00     | 8,00   | 6,50   | - 1,50 |
| Mrkev a karotka          | kg | 7,80              | 9,40   | 8,30   | - 0,30 | -        | -      | -      | -      |
| Okurky salátové          | kg | -                 | -      | -      | -      | 12,70    | 24,00  | 18,70  | + 3,80 |
| Paprika bílá             | kg | -                 | -      | -      | -      | 12,50    | 26,00  | 16,60  | + 0,30 |
| červená                  | kg | -                 | -      | -      | -      | 26,90    | 30,00  | 28,50  | + 1,80 |
| oranžová                 | kg | -                 | -      | -      | -      | 31,90    | 38,20  | 34,30  | - 0,50 |
| zelená                   | kg | -                 | -      | -      | -      | 15,10    | 19,00  | 16,90  | + 2,00 |
| slovenská                | kg | -                 | -      | -      | -      | 15,00    | 20,50  | 17,80  | + 2,70 |
| žlutá                    | kg | -                 | -      | -      | -      | 21,90    | 41,60  | 30,70  | - 5,60 |
| Pekingské zelí           | kg | -                 | -      | -      | -      | 14,00    | 17,30  | 16,00  | + 0,40 |
| Petrželová nat' kadeřavá | kg | 40,00             | 53,00  | 47,60  | 0,00   | -        | -      | -      | -      |
| Petržel bez natě         | kg | 15,80             | 20,70  | 17,50  | - 1,40 | -        | -      | -      | -      |
| Pór                      | kg | 15,70             | 19,00  | 16,80  | + 1,70 | 16,00    | 21,30  | 17,90  | + 0,80 |
| Rajčata                  | kg | -                 | -      | -      | -      | 15,00    | 33,80  | 26,70  | +11,40 |
| Salát barevný            | ks | 13,00             | 15,80  | 14,40  | + 0,20 | -        | -      | -      | -      |
| Salát hlávkový           | ks | 4,50              | 13,70  | 8,40   | + 1,20 | -        | -      | -      | -      |
| Salát ledový             | ks | 11,00             | 17,20  | 14,40  | + 0,80 | -        | -      | -      | -      |
| Zelí bílé rané           | kg | 4,10              | 7,50   | 5,50   | 0,00   | 4,00     | 7,50   | 5,30   | - 0,10 |
| Zelí červené rané        | kg | 6,50              | 9,50   | 8,00   | + 0,10 | -        | -      | -      | -      |
| Zelí kysané balené       | kg | 8,00              | 12,50  | 9,60   | + 0,10 | 8,00     | 10,30  | 8,90   | + 0,20 |
| Zelí kysané volné        | kg | -                 | -      | -      | -      | 9,00     | 13,20  | 11,50  | 0,00   |
| Žampiony                 | kg | 46,00             | 59,00  | 52,80  | + 1,20 | -        | -      | -      | -      |

Poznámka : MJ = měrná jednotka. Odbytová cena je cena bez DPH. Pomlčka = méně než 3 respondenti.

Pramen : TIS<sup>ČR</sup> SZIF

## ZAHRAŇIČNÍ OBCHOD ČESKÉ REPUBLIKY

## Čerpání celních kvót zeleniny k 15. 9. 2003

| N á z e v          | Země     | MJ | Množství kvóty | % plnění |
|--------------------|----------|----|----------------|----------|
| Preferenční kvóty  |          |    |                |          |
| Cibule a šalotka   | Maďarsko | kg | 25 000         | 7,36     |
| Česnek             | Maďarsko | kg | 700 000        | 1,18     |
| Květák a brokolice | Maďarsko | kg | 200 000        | 0,00     |

Pramen : [www.cs.mfcr.cz](http://www.cs.mfcr.cz)

## Čerpání celních kvót čerstvé zeleniny k 15. 9. 2003 - pokračování tabulky

| N á z e v                | Země      | MJ | Množství kvóty | % plnění |
|--------------------------|-----------|----|----------------|----------|
| <b>Preferenční kvóty</b> |           |    |                |          |
| Mrkev, vodnice a tuřín   | Maďarsko  | kg | 25 000         | 0,00     |
| Okurky                   | Bulharsko | kg | 1 000 000      | 60,93    |
| Okurky                   | Rumunsko  | kg | 1 000 000      | 72,73    |
| Paprika                  | Bulharsko | kg | 1 000 000      | 27,94    |
| Rajčata                  | Maďarsko  | kg | 1 000 000      | 10,19    |
| Rajčata                  | Bulharsko | kg | 1 000 000      | 2,69     |
| Žampiony                 | Bulharsko | kg | 100 000        | 0,00     |

Pramen : [www.cs.mfcr.cz](http://www.cs.mfcr.cz)

## Dovoz vybraných druhů zeleniny do ČR od 8. 9. do 14. 9. 2003

| Druh zeleniny     | DOVOZ celkem    |                                  | z toho dovoz    |                                  |                 |                                  |
|-------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|----------------------------------|
|                   | Množství<br>(t) | Jednotková<br>hodnota<br>(Kč/kg) | EU              |                                  | CEFTA           |                                  |
|                   |                 |                                  | Množství<br>(t) | Jednotková<br>hodnota<br>(Kč/kg) | Množství<br>(t) | Jednotková<br>hodnota<br>(Kč/kg) |
| Brokolice         | 49,1            | 21,96                            | 11,2            | 33,09                            | 37,9            | 18,67                            |
| Celer hlízový     | 62,7            | 8,78                             | 34,5            | 7,67                             | 28,2            | 10,15                            |
| Cibule            | 1 103,1         | 4,65                             | 159,6           | 7,51                             | 943,5           | 4,17                             |
| Česnek            | 72,0            | 10,52                            | -               | -                                | 0,4             | 24,16                            |
| Květák            | 352,7           | 4,99                             | -               | -                                | 352,7           | 4,98                             |
| Mrkev             | 106,2           | 7,87                             | 52,3            | 11,96                            | 53,9            | 3,91                             |
| Okurky nakládačky | 97,0            | 6,19                             | -               | -                                | 97,0            | 6,19                             |
| Okurky salátové   | 841,7           | 12,07                            | 115,7           | 13,41                            | 726,0           | 11,86                            |
| Paprika           | 723,1           | 14,15                            | 62,3            | 19,04                            | 609,8           | 13,13                            |
| Pór               | 38,2            | 10,56                            | 16,2            | 12,26                            | 22,0            | 9,23                             |
| Rajčata           | 986,4           | 11,79                            | 46,5            | 26,08                            | 939,9           | 11,09                            |
| Salát hlávkový    | 31,6            | 18,20                            | 12,2            | 19,07                            | 19,4            | 17,65                            |
| Zelí hlávkové     | 78,7            | 5,01                             | 46,3            | 6,28                             | 32,4            | 3,19                             |

Poznámka: GRČ zpětně provádí úpravu údajů o dovezeném zboží dle celních deklarací.

Pramen: Celní statistika

## Dovoz zeleniny do ČR podle nejvýznamnějších zemí za srpen 2003

| Země       | Množství v t | Hodnota v tis. Kč |
|------------|--------------|-------------------|
| Polsko     | 10 991       | 100 086           |
| Slovensko  | 6 938        | 56 921            |
| Nizozemsko | 2 052        | 24 253            |
| Maďarsko   | 1 676        | 26 359            |
| Německo    | 1 058        | 12 118            |

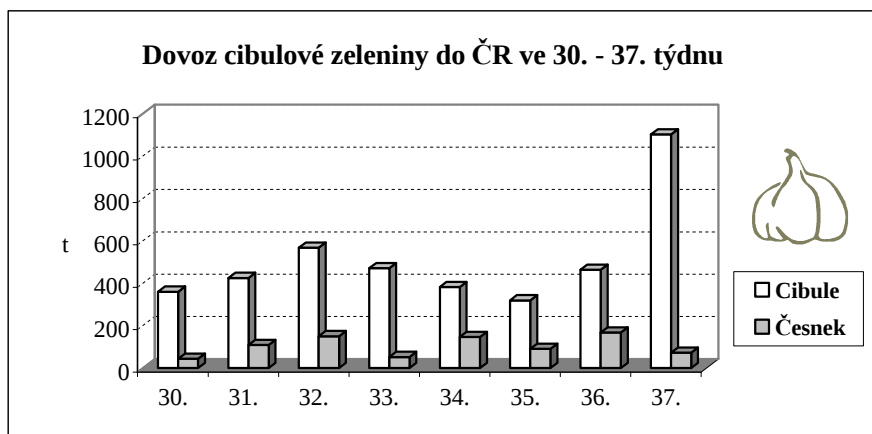
Pramen : Celní statistika

## Dovoz vybraných druhů cibulové zeleniny do ČR ve 30. až 37. týdnu 2003

t

| Druh   | 30. týden | 31. týden | 32. týden | 33. týden | 34. týden | 35. týden | 36. týden | 37. týden |
|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Cibule | 361       | 426       | 568       | 472       | 383       | 319       | 464       | 1 103     |
| Česnek | 44        | 109       | 150       | 52        | 146       | 91        | 167       | 72        |

Pramen : Celní statistika

Pramen : Podle údajů Celní statistiky zpracoval TIS<sup>ČR</sup>SZIF

## INFORMACE ZE ZAHRANIČNÍCH TRHŮ

## Ceny zeleniny na Slovensku ve 37. týdnu 2003

SKK/MJ

| Druh zeleniny         | MJ | Nákupní ceny od producentů |               | Odbytové ceny z velkoobchodu |               |
|-----------------------|----|----------------------------|---------------|------------------------------|---------------|
|                       |    | cenové rozpětí             | průměrná cena | cenové rozpětí               | průměrná cena |
| Cibule                | kg | 6,00 - 9,00                | 7,55          | 8,00 - 13,00                 | 9,63          |
| Celer                 | kg | -                          | -             | 16,00 - 28,00                | 19,60         |
| Cukety                | kg | -                          | -             | 7,00 - 14,00                 | 9,92          |
| Česnek D              | kg | -                          | -             | 31,90 - 45,00                | 38,45         |
| Květák                | ks | 10,00 - 16,00              | 13,79         | 13,20 - 22,00                | 17,83         |
| Mrkev                 | kg | 5,00 - 7,00                | 6,34          | 8,00 - 13,00                 | 9,50          |
| Okurky salátové       | kg | 10,00 - 20,50              | 12,70         | 10,00 - 28,50                | 18,96         |
| Paprika rychlená      | kg | 6,00 - 15,00               | 11,03         | 12,00 - 19,00                | 14,97         |
| Pór                   | kg | -                          | -             | 22,00 - 30,00                | 25,83         |
| Rajčata rychlená      | kg | 8,00 - 22,00               | 17,17         | 12,00 - 21,00                | 15,42         |
| Salát hlávkový        | kg | -                          | -             | 5,00 - 9,00                  | 7,67          |
| Zelí hlávkové bílé    | kg | 3,00 - 7,00                | 4,58          | 5,00 - 9,00                  | 6,39          |
| Zelí hlávkové červené | kg | -                          | -             | 7,00 - 12,00                 | 8,80          |
| Zelí kysané           | kg | -                          | -             | 8,00 - 14,00                 | 11,97         |
| Žampiony              | kg | -                          | -             | 59,00 - 70,00                | 63,88         |

Poznámka: Odbytové ceny od producentů a z velkoobchodu jsou uváděny bez DPH. D = dovoz

Pramen: ATIS - Správa o trhu s ovocím a zeleninou

## Obchodní ceny zeleniny na vybraných trzích v Polsku

Datum zjištění ceny : 8. - 11. 9. 2003

PLN/MJ

| Druh zeleniny     | MJ  | Bronisze    |      | Lublin     |      | Poznaň      |      | Zielona Góra |      |
|-------------------|-----|-------------|------|------------|------|-------------|------|--------------|------|
|                   |     | 11. 9. 2003 |      | 9. 9. 2003 |      | 11. 9. 2003 |      | 10. 9. 2003  |      |
|                   |     | min         | max  | min        | max  | min         | max  | min          | max  |
| Celer             | kg  | 1,60        | 2,00 | 1,80       | 2,60 | 1,60        | 1,80 | 1,80         | 1,80 |
| Cibule bílá       | kg  | 0,50        | 0,66 | 0,60       | 0,80 | 0,50        | 0,60 | 0,60         | 0,60 |
| Červená řepa      | kg  | 0,50        | 0,60 | 0,40       | 0,70 | 0,50        | 0,60 | 0,70         | 0,70 |
| Květák            | ks  | 1,80        | 2,00 | 1,00       | 1,40 | 1,40        | 2,00 | -            | -    |
| Mrkev             | kg  | 0,50        | 0,90 | 0,50       | 0,80 | 0,50        | 0,80 | 0,70         | 0,70 |
| Okurky nakládačky | kg  | 1,60        | 1,80 | -          | -    | 1,10        | 1,60 | -            | -    |
| Paprika červená   | kg  | 2,40        | 2,80 | 2,20       | 2,60 | 2,50        | 2,60 | -            | -    |
| Paprika zelená    | kg  | 1,40        | 1,80 | 1,20       | 2,00 | 1,50        | 1,60 | -            | -    |
| Paprika žlutá     | kg  | 2,40        | 2,80 | 2,20       | 2,60 | 2,40        | 2,60 | -            | -    |
| Petržel           | kg  | 2,20        | 3,00 | 2,00       | 3,00 | 2,40        | 2,60 | 2,70         | 2,70 |
| Rajčata           | kg  | 2,30        | 2,50 | 0,50       | 0,80 | 0,60        | 0,85 | 1,70         | 1,70 |
| Ředkvička         | sv. | 0,60        | 0,75 | 0,60       | 0,80 | 0,80        | 1,10 | 0,80         | 0,80 |
| Salát hlávkový    | ks  | 0,85        | 1,00 | 0,63       | 0,80 | 0,80        | 1,00 | 0,80         | 0,80 |
| Zelí bílé         | ks  | -           | -    | 1,00       | 1,20 | -           | -    | 0,70         | 0,70 |
| Žampiony          | kg  | 4,00        | 4,80 | 5,00       | 7,00 | -           | -    | 4,50         | 4,50 |

Pramen: Rynek owoców i warzyw świeżych

## Obchodní ceny vybraných druhů zeleniny v tržnicích SRN

Datum zjištění ceny: 3. 9. 2003

EUR/MJ

| Druh zeleniny         | Země<br>původu | MJ      | Hamburk   | Mnichov   | Berlín    | Frankfurt |
|-----------------------|----------------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Brokolice             | Německo        | 100 kg  | 180 - 220 | 110 - 140 | 150 - 180 | 100 - 120 |
| Celer                 | Německo        | 100 kg  | 70 - 100  | 50 - 65   | 70 - 90   | 60 - 80   |
| Cibule                | Itálie         | 10 kg   | 5,5 - 10  | 7 - 8     | 6 - 10    | 9 - 10    |
| Česnek                | Španělsko      | 100 kg  | 170 - 240 | 200 - 230 | 180 - 240 | 200 - 240 |
| Čínské zelí           | Německo        | 100 kg  | 110 - 130 | 90 - 120  | 100 - 120 | 100 - 125 |
| Kopr                  | Německo        | 100 sv. | 16 - 20   | -         | 15 - 20   | 17 - 25   |
| Květák                | Německo        | 6 ks    | 6,5 - 7,5 | 5 - 6,5   | 5,5 - 6,5 | 4,5 - 6   |
| Mrkev                 | Německo        | 100 kg  | 28 - 40   | 30 - 40   | 30 - 40   | 30 - 40   |
| Pažitka               | Německo        | 100 sv. | 13 - 18   | -         | 13 - 16   | 13 - 20   |
| Petržel               | Německo        | 5 kg    | 5,5 - 7,5 | 4 - 5     | 5,5 - 7   | 5 - 6,5   |
| Pór                   | Německo        | 100 kg  | 70 - 90   | 80 - 100  | 85 - 100  | 80 - 90   |
| Ředkvička             | Německo        | 100 sv. | 25 - 38   | 28 - 35   | 30 - 38   | 27 - 35   |
| Zelí hlávkové bílé    | Německo        | 100 kg  | 20 - 30   | 25 - 35   | 20 - 35   | 25 - 33   |
| Zelí hlávkové červené | Německo        | 100 kg  | 26 - 38   | 30 - 38   | 28 - 45   | 25 - 33   |
| Žampiony              | Německo        | 100 kg  | 220 - 400 | 220 - 300 | 220 - 360 | 220 - 360 |

Poznámka : MJ = měrná jednotka, ks = kus, sv. = svazek

Pramen: ZMP - Obst &amp; Gemüse

**Obchodní ceny zeleniny ve Velké Británii - tržnice New Covent Garden**

Datum zjištění ceny : 2. 9. 2003

USD/MJ

| Druh zeleniny   | Země původu    | MJ | Průměrná cena |
|-----------------|----------------|----|---------------|
| Květák          | Velká Británie | ks | 1,01          |
| Paprika červená | Nizozemsko     | kg | 2,19          |
| Paprika zelená  | Nizozemsko     | kg | 2,35          |
| Paprika žlutá   | Nizozemsko     | kg | 3,45          |
| Rajčata         | Nizozemsko     | kg | 1,56          |
| Zelí bílé       | Nizozemsko     | kg | 0,37          |
| Zelí červené    | Nizozemsko     | kg | 0,45          |

Pramen: FAMMU/FAPA

USD = 4,00 PLN

**Obchodní ceny zeleniny ve Španělsku - region Valencie**

Datum zjištění ceny : 10. 9. 2003

EUR/MJ

| Druh zeleniny  | MJ   | Cena minimální | Cena maximální |
|----------------|------|----------------|----------------|
| Cukety         | 1 kg | 0,40           | 1,00           |
| Okurky polní   | 1 kg | 0,50           | 0,93           |
| Paprika zelená | 1 kg | 0,40           | 0,70           |
| Rajčata        | 1 kg | 0,64           | 1,50           |

Pramen: FAMMU/FAPA

EUR = 4,42 PLN

**Nákupní ceny vybraných druhů zeleniny v Estonsku**

EEK/kg

| Druh zeleniny      | Červen 2003 | Červenec 2003 | Srpen 2003 |
|--------------------|-------------|---------------|------------|
| Cibule             | 9,50        | 9,67          | 9,15       |
| Mrkev              | 9,85        | 15,93         | 8,59       |
| Rajčata            | 37,70       | 29,57         | 12,58      |
| Okurky salátové    | 23,08       | 14,18         | 7,20       |
| Zelí hlávkové bílé | 8,25        | 6,03          | 3,82       |

Pramen: ATIS - Správa o trhu s ovocím a zeleninou

EEK = 2,689 SKK

**Kurzy devizového trhu - Česká národní banka - platnost od 17. 9. 2003**

1 EUR - 32,745

100 SKK - 79,267

1 PLN - 7,236

1 USD - 29,203

| Vydavatel:                                                                                                    | Odpovědný pracovník                                                                                     | Komoditní manager                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TIS<sup>ČR</sup>SZIF</b><br>Státní zemědělský<br>intervenční fond<br>Ve Smečkách 33<br>Praha 1, PSČ 110 00 | Ing. Robert Zavadil<br>tel: 222 871 509<br>e-mail: <a href="mailto:zavadil@szif.cz">zavadil@szif.cz</a> | Ing. Martina Holubcová<br>tel: 222 871 428<br>fax: 222 871 536<br>e-mail: <a href="mailto:holubcova@szif.cz">holubcova@szif.cz</a> |

Rozmnožování a publikování informací je možné jen po písemné dohodě s TIS<sup>ČR</sup>SZIF.  
 V rámci urychlení toku informací prosíme odběratele bulletinu, kteří mají k dispozici E - mail adresy,  
 o jejich poskytnutí vydavateli TIS<sup>ČR</sup>SZIF.